German for Ausbildung B2

Final Exam Preparation and Project Documentation

Nivel B2 · Escritura · Documentación técnica del proyecto final (IHK / HWK)

Aufbau · Estructura típica de una Projektdokumentation

Kapitel: Projektumfeld → Projektziel → Ist-Analyse → Soll-Konzept → Planung → Durchführung → Abnahme → Fazit → Anhang.

Estilo: pasiva (*wurde durchgeführt*), estilo nominal (*Ziel ist eine Zeitersparnis*), frases claras y datos verificables.

Conectores: *zunächst, anschließend, dadurch, daher, zusammenfassend*.

Aviso: extensión, estructura, plazos y declaración de autoría varían según la profesión y la cámara (IHK / HWK). Sigue siempre la normativa y las instrucciones de tu Prüfungsausschuss; los textos de este cuaderno son ejemplos ficticios de práctica.

Teil 1 · Projektdokumentation, Kapitel 1–4: Ergänzen Sie den Text

Completa los capítulos 1–4 de la documentación con las palabras del recuadro.

Wörter: Ausfallquote · vermeiden · dokumentiert · durchgeführt · starren · eingeführt · verkürzen · berücksichtigt

PROJEKTDOKUMENTATION · Kapitel 1–4 (Beispieltext): Digitales Prüfprotokoll für eine Förderanlage

1. Projektumfeld: Das Projekt wurde in der Abteilung Instandhaltung der Muster GmbH (1)_____. Ausgangspunkt war die hohe (2)_____ einer Förderanlage.

2. Projektziel: Ziel des Projekts ist es, die Wartungszeit um 20 Prozent zu (3)_____ und Stillstände zu (4)_____.

3. Ist-Analyse: Derzeit erfolgt die Wartung nach einem (5)_____ Plan, der den tatsächlichen Zustand der Anlage nicht (6)_____.

4. Soll-Konzept: Künftig soll ein digitales Prüfprotokoll (7)_____ werden, das Störungen automatisch (8)_____.

Teil 2 · Projektdokumentation, Kapitel 5–8: Ergänzen Sie den Text

Completa los capítulos 5–8 con las palabras del recuadro.

Wörter: Schulung · entwickelt · Zeitplanung · abgenommen · bewährt · veranschlagt · erfasst · erreicht

PROJEKTDOKUMENTATION · Kapitel 5–8 (Beispieltext)

5. Planung: Für die Umsetzung wurden insgesamt 70 Stunden (1)_____. Die (2)_____ wurde in einem Gantt-Diagramm festgehalten.

6. Durchführung: Zunächst wurde der Ist-Zustand (3)_____. Anschließend wurde das Prüfprotokoll (4)_____ und im Probebetrieb getestet.

7. Abnahme: Das Ergebnis wurde mit dem Ausbilder (5)_____. Die Ziele wurden (6)_____.

8. Fazit: Zusammenfassend lässt sich sagen, dass sich das Projekt (7)_____ hat. Als nächster Schritt ist die (8)_____ der Mitarbeitenden geplant.

Teil 3 · Erklärung zur selbstständigen Erstellung

Completa la declaración de autoría (texto de ejemplo) con las palabras del recuadro.

Wörter: Hilfsmittel · Unterschrift · selbstständig · erkläre

ERKLÄRUNG (Beispieltext, Wortlaut je nach Kammer unterschiedlich)

Hiermit (1)_____ ich, dass ich die Projektarbeit (2)_____ erstellt und keine anderen als die angegebenen (3)_____ verwendet habe.

Ort, Datum, (4)_____

Teil 4 · Fachsprache: Passiv und Nominalstil

Reescribe la frase coloquial en lenguaje técnico formal (pasiva / estilo nominal).

Wörter: Es traten mehrere Störungen auf. · Ziel ist eine Zeitersparnis. · Die Maschine wurde getestet. · Zunächst wurde der Ist-Zustand analysiert. · Das Ergebnis hat sich bewährt. · Die Arbeit wurde selbstständig durchgeführt.

1. «Ich habe die Maschine getestet.»: _____
2. «Wir wollen Zeit sparen.»: _____
3. «Das hat gut geklappt.»: _____
4. «Ich hatte viele Probleme.»: _____
5. «Ich habe das alleine gemacht.»: _____
6. «Zuerst habe ich geschaut, wie es jetzt ist.»:

   _____

Teil 5 · Redemittel und ihre Funktion

Escribe la fórmula alemana que corresponde a cada función.

Wörter: Das Ergebnis entspricht den Anforderungen. · Derzeit erfolgt … nach … · Ziel des Projekts ist es, … zu … · Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass … · Die Entscheidung fiel auf …, weil … · Als Lösung wird … vorgeschlagen.

1. Describir el objetivo: _____
2. Describir la situación actual: _____
3. Presentar la solución: _____
4. Justificar una decisión: _____
5. Evaluar el resultado: _____
6. Cerrar con un balance: _____

Teil 6 · Schreiben Sie selbst

Schreiben Sie den Abschnitt „Projektziel und Ist-Analyse“ (ca. 6 Sätze) für ein Projekt in Ihrem Beruf, z. B. die Einführung einer Checkliste für die Qualitätskontrolle. Benutzen Sie Passiv, Nominalstil und die Redemittel aus Teil 5.

Lösungen · Respuestas completas

Las respuestas aparecen escritas en azul dentro de los espacios en blanco.

Teil 1

PROJEKTDOKUMENTATION · Kapitel 1–4 (Beispieltext): Digitales Prüfprotokoll für eine Förderanlage

1. Projektumfeld: Das Projekt wurde in der Abteilung Instandhaltung der Muster GmbH (1) **durchgeführt** . Ausgangspunkt war die hohe (2) **Ausfallquote** einer Förderanlage.

2. Projektziel: Ziel des Projekts ist es, die Wartungszeit um 20 Prozent zu (3) **verkürzen** und Stillstände zu (4) **vermeiden** .

3. Ist-Analyse: Derzeit erfolgt die Wartung nach einem (5) **starren** Plan, der den tatsächlichen Zustand der Anlage nicht (6) **berücksichtigt** .

4. Soll-Konzept: Künftig soll ein digitales Prüfprotokoll (7) **eingeführt** werden, das Störungen automatisch (8) **dokumentiert** .

Teil 2

PROJEKTDOKUMENTATION · Kapitel 5–8 (Beispieltext)

5. Planung: Für die Umsetzung wurden insgesamt 70 Stunden (1) **veranschlagt** . Die (2) **Zeitplanung** wurde in einem Gantt-Diagramm festgehalten.

6. Durchführung: Zunächst wurde der Ist-Zustand (3) **erfasst** . Anschließend wurde das Prüfprotokoll (4) **entwickelt** und im Probebetrieb getestet.

7. Abnahme: Das Ergebnis wurde mit dem Ausbilder (5) **abgenommen** . Die Ziele wurden (6) **erreicht** .

8. Fazit: Zusammenfassend lässt sich sagen, dass sich das Projekt (7) **bewährt** hat. Als nächster Schritt ist die (8) **Schulung** der Mitarbeitenden geplant.

Teil 3

ERKLÄRUNG (Beispieltext, Wortlaut je nach Kammer unterschiedlich)

Hiermit (1) **erkläre** ich, dass ich die Projektarbeit (2) **selbstständig** erstellt und keine anderen als die angegebenen (3) **Hilfsmittel** verwendet habe.

Ort, Datum, (4) **Unterschrift**

Teil 4

1. «Ich habe die Maschine getestet.»: **Die Maschine wurde getestet.**
2. «Wir wollen Zeit sparen.»: **Ziel ist eine Zeitersparnis.**
3. «Das hat gut geklappt.»: **Das Ergebnis hat sich bewährt.**
4. «Ich hatte viele Probleme.»: **Es traten mehrere Störungen auf.**
5. «Ich habe das alleine gemacht.»: **Die Arbeit wurde selbstständig durchgeführt.**
6. «Zuerst habe ich geschaut, wie es jetzt ist.»: **Zunächst wurde der Ist-Zustand analysiert.**

Teil 5

1. Describir el objetivo: **Ziel des Projekts ist es, … zu …**
2. Describir la situación actual: **Derzeit erfolgt … nach …**
3. Presentar la solución: **Als Lösung wird … vorgeschlagen.**
4. Justificar una decisión: **Die Entscheidung fiel auf …, weil …**
5. Evaluar el resultado: **Das Ergebnis entspricht den Anforderungen.**
6. Cerrar con un balance: **Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass …**

Teil 6 · Modelltext (respuesta modelo)

Tu texto puede variar; esto es un ejemplo posible.

Projektziel und Ist-Analyse
Ziel des Projekts ist es, die Fehlerquote bei der Qualitätskontrolle um 15 Prozent zu senken.
Derzeit erfolgt die Kontrolle nach Erfahrung der Mitarbeitenden und ohne einheitliche Vorgaben.
Dadurch werden Fehler teilweise erst spät erkannt.
Als Lösung wird eine standardisierte Checkliste vorgeschlagen.
Die Checkliste soll im Probebetrieb getestet und anschließend eingeführt werden.
Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass so die Qualität dauerhaft gesichert werden kann.